

# NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT BUDAKALÁSZ ELNÖKÉTŐL

10/2017

## MEGHÍVÓ

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász  
2017. november 13-án 8.30 órakor tartandó rendes és nyílt ülésére

Az ülés helye: Polgármesteri Hivatal

- 1.) Beszámoló a Német Nemzetiségi Önkormányzat hivatalos ünnepéről a Kalászi búcsú napján.  
Előterjesztő: Wágner László elnök
- 2.) Beszámoló a Kalász Suli német nyelvű osztályainak hon- és népismereti foglalkozásáról a Sváb tájházban.  
Előterjesztő: Wágner László elnök
- 3.) Adventi traccsparty előkészítése  
Előterjesztő: Wágner László elnök és Wágner Lászlóné BNNE elnök
- 4.) Neue Zeitung előfizetése 2018. évre  
Előterjesztő: Wágner László elnök
- 5.) „Deutscher Kalender 2018” rendelése  
Előterjesztő: Wágner László elnök
- 6.) Buszköltség biztosítása a Lustige Schwaben kórus fellépésére a „Magyarországi német egyházzene XXI. Ünnepén” való részvételhez Taksonyban  
Előterjesztő: Wágner László elnök
- 7.) A Lustige Schwaben kórus adventi fellépéséhez buszköltség biztosítása  
Előterjesztő: Wágner László elnök
- 8.) Beszámoló az ÉMNOSZ XVIII. Német Nemzetiségi Gálájáról  
Előterjesztő: Wágner László elnök
- 9.) Együttműködési megállapodás a Bólyi Német Önkormányzattal  
Előterjesztő: Wágner László elnök



  
Wágner László  
Elnök

### Erről értesülnek:

- 1.) Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász Képviselői
- 2.) Német Nemzetiségi Egyesület Vezetősége
- 3.) Budakalász Város Jegyzője



## JELLENLÉTI ÍV

Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász

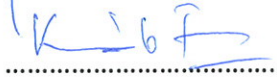
2017. november 13.

Rendes testületi ülés

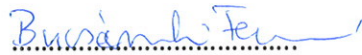
1. Wágner László, elnök :



2. Knáb Ferenc, elnökhelyettes:




3. Bucsánszki Ferencné képviselő:

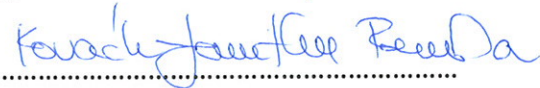


Meghívott:

dr. Papp Judit aljegyző, Budakalászi Polgármesteri Hivatal: 

Wágner Lászlóné – Budakalászi Német Nemzetiségi Egyesület Elnöke 

dr. Kovách-Janitsek Romola jegyzőkönyvvezető





## NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT BUDAKALÁSZ

10/2017

### J E G Y Z Ő K Ö N Y V

**Készült:** Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász 2017. november 13-án megtartott rendes és nyílt ülésén 8.30 órakor Budakalász Város Polgármesteri Hivatal tárgyalójában

**Jelen vannak:** Wágner László elnök  
Bucsánszki Ferencné képviselő  
Knáb Ferenc elnökhelyettes  
Dr. Papp Judit aljegyző a Polgármesteri Hivatal részéről  
Wágner Lászlóné – Budakalászi Német Nemzetiségi Egyesület Elnöke

Wágner László elnök köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a nemzetiségi önkormányzat 3 fővel határozatképes.

Wágner László elnök Bucsánszki Ferencné képviselőt javasolja jegyzőkönyv-hitelesítőnek.

Jelenlévők 3 igen egyhangú szavazattal egyetértenek a javaslattal és Bucsánszki Ferencné-t kijelölik a jegyzőkönyv-hitelesítőjének.

Az elnök javaslatot tesz a mai ülés napirendjére:

- 1.) Beszámoló a Német Nemzetiségi Önkormányzat hivatalos ünnepéről a Kalászi búcsú napján.  
Előterjesztő: Wágner László elnök
- 2.) Beszámoló a Kalász Suli német nyelvű osztályainak hon- és népismereti foglalkozásáról a Sváb tájházban.  
Előterjesztő: Wágner László elnök
- 3.) Adventi traccsparty előkészítése  
Előterjesztő: Wágner László elnök és Wágner Lászlóné BNNE elnök
- 4.) Neue Zeitung előfizetése 2018. évre  
Előterjesztő: Wágner László elnök
- 5.) „Deutscher Kalender 2018” rendelése  
Előterjesztő: Wágner László elnök
- 6.) Buszköltség biztosítása a Lustige Schwaben kórus fellépésére a „Magyarországi német egyházzene XXI. Ünnepén” való részvételhez Taksonyban  
Előterjesztő: Wágner László elnök
- 7.) A Lustige Schwaben kórus adventi fellépéséhez buszköltség biztosítása  
Előterjesztő: Wágner László elnök
- 8.) Beszámoló az ÉMNOSZ XVIII. Német Nemzetiségi Gálájáról  
Előterjesztő: Wágner László elnök
- 9.) Együttműködési megállapodás a Bólyi Német Önkormányzattal  
Előterjesztő: Wágner László elnök

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász 66/2017. (XI.13.) NNÖB sz. határozata:**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász a 2017. november 13-i ülés napirendjét elfogadja.

Határidő: azonnal

Felelős: Wágner László elnök

**1.) Napirendi pont:**

**Beszámoló a Német Nemzetiségi Önkormányzat hivatalos ünnepéről a Kalászi búcsú napján.**

**Előterjesztő: Wágner László elnök**

A Német Nemzetiségi Önkormányzat hivatalos ünnepét 2017. szeptember 17-én tartotta a Kalászi Szent Kereszt Felmagasztalása templom búcsú napján.

A Lustige Schwaben kórus német nyelvű egyházi énekekkel készült a búcsúi szentmisére.

Délutánra Kórus találkozót szerveztünk a Kós Károly Művelődési Házba.

Erre az alkalomra meghívtuk a pilisborosjenői, ürömi, solymári kórusokat és a csobánkai német táncsoportot.

A kórustalálkozó a Lustige Schwaben kórus fellépésével kezdődött, majd a meghívott vendégek adtak műsort.

A napirend megtárgyalása után a képviselők 3 egyhangú igen szavazással az alábbi határozatot hozták:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász 67/2017. (XI.13.) NNÖB sz. határozata:**

**A Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász elfogadja a Német Nemzetiségi Önkormányzat Hivatalos ünnepéről szóló beszámolót.**

Határidő: értelemszerűen

Felelős: Wágner László elnök

**2.) Napirendi pont:**

**Beszámoló a Kalász Suli német nyelvű osztályainak hon- és népismereti foglalkozásáról a Sváb tájházban.**

**Előterjesztő: Wágner László elnök**

A Kalász Suli 3-4-5. osztályosai a német nemzetiségi tájházat idén állomásról-állomásra haladva fedezték fel, így bővítve a már népismereti órákon tanult ismeretanyagot. A feladatok megoldása mellett kipróbálhatták a gyerekek a kukorica morzsolást, a virtuális gulyásleves főzést.

Ezen a napon közel 120 gyermek vett részt a foglalkozáson.

A napirendi pont megtárgyalása után a képviselők 3 egyhangú igennel az alábbi határozatot hozták:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász 68/2017. (XI.13.) NNÖB sz. határozata:**

**A Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász úgy dönt, hogy a Sváb tájházban tartott hon- és népismereti foglalkozásról szóló beszámolót elfogadja, és köszönetét fejezi ki a tanároknak, szervezőknek, segítőknek munkájukért.**

Határidő: értelemszerűen

Felelős: Wágner László elnök

### **3.) Napirendi pont:**

#### **Adventi traccsparty előkészítése**

**Előterjesztő: Wágner László elnök és Wágner Lászlóné BNNE elnök**

December 1-én 18 órára szervezzük a már hagyományos Adventi traccspartyt a Kós Károly Művelődési Házba. Erre az alkalomra kérjük, hogy a Kalász Suli tanulói német nyelvű adventi műsorral készüljenek az Együttműködési megállapodásunk alapján. Hagyomány, hogy ekkor köszöntjük fel a jelenlévő 70 év feletti idős sváb tagjainkat is egy-egy szál virággal és további jó egészséget kívánunk nekik.

A napirendi pont megtárgyalása után a testület 3 egyhangú igennel az alábbi határozatot hozta:

#### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász 69/2017. (XI.13.) NNÖB sz. határozata:**

**A Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász képviselői felkérlik Wágner László elnököt, hogy a Kalász Suli német nyelvű munkaközösség vezetőjével szervezze meg a hagyományos német nyelvű adventi műsort a diákokkal.**

**Határidő: december 1.**

**Felelős: Wágner László elnök**

A testület 3 egyhangú igennel az alábbi határozatot hozta:

#### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász 70/2017. (XI.13.) NNÖB sz. határozata:**

**A Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász képviselői felkérlik Wágner Lászlónét a BNNE elnökét, hogy a Német Nemzetiségi Egyesület tagjainak készítse el és küldje meg az adventi program meghívóját.**

**Határidő: december 1.**

**Felelős: Wágner László elnök és Wágner Lászlóné BNNE elnök**

A testület 3 egyhangú igennel az alábbi határozatot hozta:

#### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász 71/2017. (XI.13.) NNÖB sz. határozata:**

**A Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász képviselői az adventi traccsparty sikeres megszervezéséhez és lebonyolításához 50.000Ft-t biztosít a 2017. évi feladatalapú támogatás terhére, a fedezetet a 2017. évi költségvetés biztosítja.**

**Határidő: december 1.**

**Felelős: Wágner László elnök**

### **4.) Napirendi pont:**

#### **Neue Zeitung előfizetése 2018. évre**

**Előterjesztő: Wágner László elnök**

2018.évre a Neue Zeitungot megrendeljük két példányban, a Német Nemzetiségi Önkormányzatnak és a Kalász Suli részére. A számla megérkezése után az éves díj, melynek összege 9.000Ft/db - összesen 18.000Ft - elutalásra kerül a 2017. évi működési kiadások terhére.

A napirendi pont megtárgyalása után a képviselők 3 egyhangú igennel az alábbi határozatot hozták:

#### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász 72/2017. (XI.13.) NNÖB sz. határozata:**

**A Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász úgy dönt, hogy 2018. évre 2 példányt megrendel a Neue Zeitung német nyelvű hetilapból a Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász és a Kalász Suli részére.**

Felkérlik az elnököt, hogy a 2018. évre a Neue Zeitung előfizetésének átutalásáról, - melynek összeget 9.000Ft/db összesen 18.000Ft – a számla megérkezése után gondoskodjon a 2017. évi működési kiadások terhére, a fedezetet a 2017. évi költségvetés biztosítja.

Határidő: azonnal

Felelős: Wágner László elnök

#### **5.) Napirendi pont:**

**Deutscher Kalender 2018” rendelese**

**Előterjesztő: Wágner László elnök**

Wágner László elnök tájékoztatja a jelenlévő képviselőket, hogy november végére megjelenik a német nyelvű „Deutscher Kalender 2018”

Ezt a kalendáriumot javasolja 10 példányban megrendelni a Sváb ház részére, melynek összege összesen 9990Ft/db, melyet a 2016. évi feladatlapú támogatás terhére biztosítunk.

A napirendi pont megtárgyalása után a képviselők 3 egyhangú igennel az alábbi határozatot hozták:

#### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász 73/2017. (XI.13.) NNÖB sz. határozata:**

**A Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász úgy dönt, hogy 2018. évre**

**10 példányt megrendel 9900 Ft értékben a „Deutsche Kalender 2018” német nyelvű kalendáriumból**

**a Sváb ház részére a 2016. évi feladatalapú támogatás terhére, a fedezetet a 2017. évi költségvetés biztosítja.**

Határidő: azonnal

Felelős: Wágner László elnök

#### **6.) Napirendi pont:**

**Buszköltség biztosítása a Lustige Schwaben kórus fellépésére a „Magyarországi német egyházzene XXI. Ünnepén” való részvételhez Taksonyban**

**Előterjesztő: Wágner László elnök**

A Landesrat egyházzenei szekciója szervezésében évente megrendezésre kerül a Magyarországi Német Egyházzene Ünnepe, más-más, hazai németek által lakott településen.

Ebben az évben a „Magyarországi német egyházzene XXI. Ünnepe” 2017. december 2-án lesz Taksonyban. Ezen a rendezvényen a Lustige Schwaben kórus is részt vesz.

Az utazás költségét a Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász felvállalja, melyre 51.000Ft-t biztosít a 2017. évi feladatalapú támogatások terhére.

A napirendi pont megtárgyalása után képviselők a 3 egyhangú igennel az alábbi határozatot hozták:

#### **Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász 74/2017. (XI.13.) NNÖB sz. határozata:**

**A Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász a Landesrat által szervezett „Magyarországi német egyházzene XXI. Ünnepe” rendezvényre a Lustige Schwaben kórus részére buszköltségként 51.000Ft-t biztosít a 2017. évi feladatalapú támogatás terhére.**

**A rendezvényre 2017. december 2-án kerül sor Taksonyban.**

Határidő: december 2.

Felelős: Wágner László elnök



### **7.) Napirendi pont:**

**A Lustige Schwaben kórus adventi fellépéséhez buszköltség biztosítása**

**Előterjesztő: Wágner László elnök**

A Lustige Schwaben kórus meghívást kapott a Pestszentlőrinci Liederschatz kórustól adventi kórustalálkozóra december 16-ra.

Az utazás költségére a Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász 51.000Ft biztosít a 2017. évi feladatalapú támogatások terhére.

A napirendi pont megtárgyalása után a képviselők 3 egyhangú igen szavazattal az alábbi határozatot hozták:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász 75/2017. (XI.13.) NNÖB sz. határozata:**

**A Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász a Lustige Schwaben kórus adventi fellépésére Pestszentlőrincire 51.000Ft-t biztosít buszköltségre a 2017. évi feladatalapú támogatások terhére.**

**Határidő: december 17.**

**Felelős: Wágner László elnök**

### **8.) Napirendi pont:**

**Beszámoló az ÉMNOSZ XVIII. Német Nemzetiségi Gálájáról**

**Előterjesztő: Wágner László elnök**

Az Észak-magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége Egyesület (továbbiakban ÉMNOSZ) 2017. november 12-én tartotta a 18. német nemzetiségi Gálaműsorát, mely egyben jubileumi Gála is volt.

Fennállásának 10 éves évfordulóját ünnepelte a Pest megyei Német Önkormányzat és 20 éves fennállását az ÉMNOSZ.

A rendezvény fővédnöke Soltész Miklós egyházi, nemzetiségi és civil társadalmi kapcsolatokért felelős államtitkár megbízottja volt.

Ekkor adták át ünnepélyes keretek között az „Északi Régió Németiségért” díjat is.

Ezen a rendezvényen a Német Nemzetiségi Önkormányzat és Német Nemzetiségi Egyesület tagjai is részt vettek.

A napirendi pont megtárgyalása után a képviselők 3 egyhangú igennel az alábbi határozatot hozták:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász 76/2017. (XI.13.) NNÖB sz. határozata:**

**A Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász az ÉMNOSZ Gálaműsoráról szóló beszámolót elfogadja.**

**Határidő: azonnal**

**Felelős: Wágner László elnök**

### **9.) Napirendi pont:**

**Együttműködési megállapodás a Bólyi Német Önkormányzattal**

**Előterjesztő: Wágner László elnök**

2017. november 4-én a Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász szakmai tapasztalatcsere céljából látogatást tett a bólyi Német Önkormányzatnál és az ott működő civil szervezeteinél valamint Nagynyáradon és Szajkon.

A hagyományok ápolása, a kulturális programok szélesebb körben történő megrendezésére, szakmai tapasztalatcsere céljából együttműködési megállapodást köt a Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász és a Bólyi Német Önkormányzat.

Az Együttműködési Megállapodást e jegyzőkönyv melléklete tartalmazza.

A napirendi pont megtárgyalása után a képviselők 3 egyhangú igennel az alábbi határozatot hozták:

**Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász 77/2017. (XI.13.) NNÖB sz. határozata:**

**A Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász és a Bólyi Német Önkormányzat Együttműködési Megállapodást köt a hagyományok ápolása, a kulturális programok szélesebb körben történő megrendezésére, szakmai tapasztalatszere céljából.**

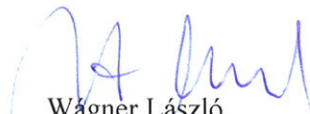
**Felkéri az Elnököt, hogy az Együttműködési Megállapodás aláírásáról gondoskodjon.**

**Határidő: azonnal**


**Felelős: Wágner László elnök**

További kérdés, hozzászólás nem volt a testületi ülést az elnök 8 óra 50 perckor bezárja.

k.m.f.

  
Wágner László  
elnök



  
Bucsánszki Ferencné  
jegyzőkönyv hitelesítő

## Együttműködési megállapodás

Mely létrejött

a **Bólyi Német Önkormányzat** 7754 Bóly, Erzsébet tér 1.

képviseli Győriné Meiszter Katalin elnök

és

a **Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász** 2011 Budakalász, Petőfi tér 1.

képviseli Wágner László elnök

között.

A Német Önkormányzatok alapvető feladata a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény 5/A.§ (1) bekezdésében foglaltak szerint a kisebbségek érdekeinek védelme és képviselete az ezen önkormányzatok részére törvényben megállapított feladat-és hatáskörök gyakorlásával.

A német nemzetiségi kultúra megőrzése, a hagyományok ápolása tekintetében kiemelt figyelmet kell fordítanunk kulturális programok minél szélesebb körben történő megrendezésére, hiszen a nyelvismeret és a hagyományok ápolása alapvető fontosságú.

A Bólyi Német Önkormányzat és a Német Nemzetiségi Önkormányzat Budakalász rendelkezésére álló anyagi és szakmai eszközökkel támogatja egymás programjait.

### Vállalja

- kulturális csoportjaival egymás programjain való fellépést
- közönség szervezését
- egymás programjainak kölcsönös látogatását
- évente szakmai megbeszélések tartását
- körzeti, kistérségi programok szervezését
- éves programjai egymással összhangban való meghatározását.

Bóly, 2017. november 4.

Győriné Meiszter Katalin  
elnök

Wágner László  
elnök

